

CHRISTMAS!

PLEASANT

CHRISTMAS!

PEACEFUL

CHRISTMAS!

BLESSED

CHRISTMAS!

MERRY

MERRY

CHRISTMAS!

BLESSED

CHRISTMAS!

PEACEFUL

CHRISTMAS!

PLEASANT

CHRISTMAS!

Merry Christmas:

December, 2008

How many times do you think you will utter those two words “Merry Christmas” over the next few weeks? No doubt you will say it a whole lot. You probably will say them more often this year than you did say three years ago. In an effort to be politically correct a few years ago more and more people found themselves saying something like “Happy Holidays” or “Seasons Greetings” lest someone be offended. But in recent years there seems to have been a backlash, and now more and more people are using “Merry Christmas” as a greeting.

Have you ever thought about what those words mean? If you are thinking about it now, perhaps words like happy, jovial, partying come to mind. And those words do describe part of what we feel and expect or hope to experience at Christmas. But there is more to the meaning than that.

If you surf the internet for the origins of the word “merry” you will see its original meaning was “peaceful, pleasant, or blessed”. Those words put a whole different meaning to what we say and convey when we say “Merry Christmas”. In fact there are those who seem to be returning to the original meaning of the greeting. In recent years while I am most often greeted with the words “Merry Christmas”, I have on a few occasions been greeted with the phrase “have a Blessed Christmas” and have occasionally used it myself. Maybe we should all say that more often.

I think it is fine to say “Merry Christmas” and I am sure it will be my most used greeting over the next few weeks. But when I use it, I will use it knowing I am also wishing for those folks that their Christmas be blessed, peaceful, and pleasant. I do hope you have a good (merry) time this Christmas. But more so, I hope your Christmas is peaceful and pleasant and blessed. Perhaps a good present we can give to others this Christmas is to try to figure out how to help just one person to have a peaceful, pleasant, and blessed Christmas.

So “Merry Christmas” in the fullness of the meaning.



Joe Duffy  
Catholic Charities in the Diocese of Paterson



¡Feliz Navidad!

Diciembre 2008

¿Cuántas veces creen ustedes que pronunciarán estas dos palabras “Feliz Navidad” durante las próximas semanas? Sin duda, van a decirlo muchas veces. Probablemente las dirán más frecuentemente este año que en años anteriores. Hace algunos años, en un esfuerzo por ser “políticamente correcto” muchas personas se encontraban diciéndose algo así como “Felices Fiestas” o “Saludos Navideños” para que nadie se sintiese ofendido. Sin embargo, últimamente hay una reacción contraria y ahora más y más gente está expresando “Feliz Navidad” como saludo navideño.

¿Han pensado alguna vez en el significado de estas dos palabras? Si lo están haciendo ahora, probablemente palabras como felicidad, alegría, fiesta, vengan a sus mentes en esos momentos. Estas palabras describen parte de lo que sentimos y experimentamos en Navidad. Pero su significado es más profundo que eso.

Si navegan en Internet para buscar el origen de la palabra “Feliz” verán que su significado original fue: “apacible, placentero o bendito”. Estas palabras tienen un significado completamente diferente al que nosotros expresamos cuando decimos “Feliz Navidad”. En realidad hay quienes parecen haber retomado el significado original del saludo navideño. En años recientes mientras yo fui saludado más frecuentemente con las palabras “Feliz Navidad”, en ocasiones he sido saludado con la frase “Reciba Bendiciones Navideñas” de cuando en cuando yo también la he utilizado. Tal vez, todos deberíamos saludarnos así con más frecuencia.

Creo que está bien decir “Feliz Navidad” y estoy seguro será el saludo que mas utilizaré durante las próximas semanas. Pero al hacerlo estaré conciente de desear a las otras personas, unas Navidades benditas, placenteras y llenas de paz. Yo espero que ustedes tengan una buena (feliz) Navidad. Aun más deseo que su Navidad les traiga paz, placer y bendiciones. Tal vez un buen regalo que podamos dar a otros en esta Navidad sea averiguar como ayudar aunque sea a una persona a tener una Navidad llena de Paz, Placer y Bendiciones.

Entonces, “¡Feliz Navidad!” en su pleno significado.



Joe Duffy

Catholic Charities in the Diocese of Paterson

¡FELIZ NAVIDAD!  
¡BENDIDA NAVIDAD!  
¡PACIFICA NAVIDAD!  
¡AGRADABLE NAVIDAD!  
¡FELIZ NAVIDAD!  
¡BENDIDA NAVIDAD!  
¡PACIFICA NAVIDAD!  
¡AGRADABLE NAVIDAD!